# Partizipation als "Strasse zur Freude" = Une route vers la joie = Road to joy

Autor(en): **Joanelly, Tibor / Züger, Roland**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Werk, Bauen + Wohnen**

Band (Jahr): **105 (2018)**

Heft 12: **Giancarlo De Carlo : Geschichte und Gemeinschaft**

PDF erstellt am: **31.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Partizipation als «Strasse zur Freude»

Während der Recherche zu diesem Heft begegneten wir in der Schweiz erstaunlich vielen Architekturschaffenden, die in irgendeiner Form einen Bezug zu Giancarlo De Carlo haben: Sei es, dass sie als Studierende an einem der ILAU-Workshops in Urbino oder den Sitzungen des Team X teilgenommen hatten oder dass sie den italienischen Architekten noch persönlich kannten. De Carlo gehört zu den einflussreichsten Architekten Italiens im vergangenen Jahrhundert. Dass sein Werk für viele Jüngere aber erst zu entdecken ist, erstaunt nicht. Denn es liegt sozusagen im toten Winkel der Deutschschweizer Tendenzen. Jene sind stark geprägt vom Denken Aldo Rossis und den Werken «neorealistischer» Italiener.

De Carlo, geboren 1919 und verstorben 2005, gilt als einer der wichtigsten Vertreter einer partizipativen Architektur. Schon sehr früh hat er aus einer auch für den «Neorealismo» typischen Neigung heraus versucht, die Bedürfnisse der einfachen Menschen, der Nutzer seiner Architektur in den Entwurf miteinzubeziehen. Dass ihm der Dialog dazu als das richtige Mittel erschien, und dass er diesen nicht scheute, hat sicher auch mit seiner anarcho-libertären Gesinnung zu tun. Grundlegend dafür waren De Carlos grosses Interesse am Aushandeln und sein Bekenntnis zur Eigeninitiative. Dass Partizipation zu einer besseren Architektur beitragen kann, widerspricht einem weit verbreiteten Vorurteil. Die Methoden, die De Carlo für die Planung seiner bekanntesten Wohnbauprojekte entwickelt hat, weichen um einiges von der heutigen Praxis partizipativer Prozesse ab und sind noch stark von Schlagworten wie «Wissenschaftlichkeit» und «Fortschritt» geprägt. Dennoch bieten sie heute Anschauung für die Frage nach dem Verhältnis von Prozess und Form, von Gesellschaft und Architektur. Für De Carlo gehörte beides unauflösbar zusammen, er suchte in seiner architektonischen Praxis Wege aus der Autonomie der Architektur. Dass Aushandeln und Entwerfen dabei auch unterhaltsam, kreativ und «eine Strasse zur Freude»[1] sein sollten, sieht man der enormen räumlichen Qualität seiner Bauten an. Es ist also höchste Zeit für einen Blick in den Rückspiegel.

— *Tibor Joanelly, Roland Züger*

Spannung liegt in der Luft und ist dem Protagonisten ins Gesicht geschrieben: Giancarlo De Carlo (rechts), einer der Organisatoren, mitten im politischen Tumult rund um seine Ausstellung der Triennale Mailand 1968. Bild: Cesare Colombo

1 Das Zitat entstammt einer TV-Dokumentation zum *Villaggio Matteotti*, vimeo.com/32628698

## Une route vers la joie

Lors de nos recherches pour ce cahier, nous avons rencontré étonnamment beaucoup de professionnels de l'architecture en Suisse, qui entretenaient d'une manière ou d'une autre un lien avec Giancarlo De Carlo: soit qu'ils aient participé à l'un des Workshops ILAUD à Urbino ou à des séances du *Team X* comme étudiants, soit qu'ils aient connu personnellement l'architecte italien. De Carlo fait partie des architectes italiens les plus influents du siècle passé. Il n'est cependant pas étonnant que les plus jeunes aient encore à découvrir son œuvre, car elle se situe pour ainsi dire dans l'angle mort des tendances suisses alémaniques. Celles-ci sont fortement marquées par la pensée d'Aldo Rossi et par des œuvres du *neorealismo* italien.

De Carlo, né en 1919 et mort en 2005, est considéré comme l'un des représentants les plus importants d'une architecture participative. Il a tenté très tôt déjà, suivant en cela une tendance typique du *neorealismo*, d'impliquer les besoins des gens simples et des utilisateurs de son architecture dans le projet. Son orientation anarcho-libertaire a sûrement joué un rôle dans le fait que le dialogue lui ait paru le bon moyen de le réaliser et qu'il n'en ait pas eu peur. Ce qui était déterminant, c'était un grand intérêt de De Carlo pour la négociation et un grand attachement à l'initiative individuelle. Le fait que la participation puisse contribuer à une meilleure architecture contredit un préjugé largement répandu. Les méthodes développées par De Carlo pour la planification de ses projets de logements les plus connus diffèrent nettement de la pratique actuelle des processus participatifs et sont encore fortement influencées par des mots-clés comme «scientificité» et «progrès». Ces méthodes offrent pourtant aujourd'hui des illustrations de la question du rapport entre le processus et la forme, entre la société et l'architecture. Pour De Carlo, les deux aspects sont indissociables, il cherche des chemins pour sortir de l'autonomie dans sa pratique architecturale. Dans l'incroyable qualité spatiale de ses constructions, on perçoit que, négocier et concevoir devraient également être divertissant, créatif et constituer «une route vers la joie». C'est donc vraiment le moment de jeter un coup d'œil dans le rétroviseur.
— *Tibor Joanelly, Roland Züger*

1 La citation provient d'un documentaire TV sur le Quartiere Matteotti.
https://vimeo.com/32628698

## Road to Joy

During the research work for this issue we met an astonishing number of architects in Switzerland who, in some form or other, have a connection to Giancarlo De Carlo: This might be due to the fact that, when students, they took part in one of the ILAU workshops in Urbino or attended the meetings of Team X, while a number knew the Italian architect personally. De Carlo was one of the most influential architects in Italy in the past century. That many younger people have yet to discover his work is not surprising. It lies in what could be termed the blind spot of German Swiss tendencies, which are strongly influenced by the thought of Aldo Rossi and the works of "neo-realist" Italians.

De Carlo, who was born in 1919 and died in 2005, is regarded as one of the most important representatives of participatory architecture. At a very early stage starting from a tendency, which was typical also of "Neorealism", he began to incorporate the needs of ordinary people, the users of his architecture, in the design. That in this regard dialogue seemed to him a suitable means and that he did shy away from it has certainly to do with his anarchistic-liberal attitude. Fundamental in this regard was De Carlo's great interest in negotiating and his commitement to self-initiative. Participation can contribute to a better architecture contradicts a widespread prejudice. The methods that De Carlo developed for the design of his best-known housing projects differ in several respects from the current practice of participatory processes and are strongly shaped by key terms such as "scientific character" and "progress". All the same, today they offer a view of the question about the relationship between process and form, society and architecture. For De Carlo both belonged indissolubly together, in his practice of architecture he searched for ways out of autonomy. That, in the process, negotiating and designing should also be entertaining, creative and "a road to joy"[1], one sees in his buildings' enormous spatial quality. It is, therefore, high time to take a look in the rear-view mirror. — *Tibor Joanelly, Roland Züger*

1 This quote comes from a TV documentary about the Quartiere Matteotti.
https://vimeo.com/32628698